

Bemerkungen

o = oberes System; *u* = unteres System;
T = Takt(e); *Zz* = Zählzeit

Quelle

E Erstaussgabe. Leipzig, Kistner, Plattennummer 1886, erschienen 1853. Titel: *Harmonies | poétiques et religieuses | pour le Piano | par | F. Liszt*. [Darunter die Aufzählung von sieben Heften; wir geben nur das zweite Heft wieder:] *Liv. II. N^o.3. Benediction [sic] de Dieu dans la solitude Pr. 25 Ngr. | Propriété de l'Editeur. | Enregistré aux Archives de l'Union. | LEIPZIG, CHEZ FR. KISTNER. | 1885–1891*. Verwendetes Exemplar: Klassikstiftung Weimar, Herzogin Anna Amalia Bibliothek, Signatur I 20.

Zur Edition

In Ermangelung handschriftlichen Materials dient die Erstaussgabe als Hauptquelle. Die originale Balkensetzung, die sicherlich auf die nicht überlieferten Handschriften zurückgeht, wurde möglichst beibehalten. Kursive Fingersätze stammen vom Komponisten. Sparsame Ergänzungen von Zeichen, die in der Quelle fehlen, werden durch runde Klammern gekennzeichnet.

Einzelbemerkungen

Der Musik in E als Motto vorangestellt ist die erste Strophe des Gedichts *Bénédiction de Dieu dans la solitude* von Alphonse de Lamartine aus seinem Gedichtband *Harmonies poétiques et religieuses* (Paris 1830, 1. Buch, Nr. 5), und zwar nur in französischer Sprache.

- 23 u: Bogen endet bereits bei *gis*; siehe aber T 3.
33 u: Bogenbeginn erst in T 35; Stecherfehler wegen Zeilenwechsel?
38 o: Bogen endet auf 1. *Zz*; siehe aber T 17.
61 o: > statt \rhd (vielleicht vom Stecher verlesen); siehe aber T 45.

- 112 o: Bogen endet bereits am Ende von T 111; siehe aber T 107.
122 u: Oktave als ♪ ; siehe aber T 124.
129 o: Bogen bis zum Anfang von T 130; siehe aber T 127.
140 u: Untere Oktavnote irrtümlich *Dis*₁ statt *Cis*₁.
141 u: Letzte ♪ nur *fis* statt *fis/gis*¹.
154 f. u: Bogen pro Takt unterteilt; siehe aber T 150 f.
178, 222: Graphische Gestaltung gemäß E (dort Steigung der angedeuteten Linie steiler). Ein Beispiel für die gelegentlichen graphischen Sonderzeichen Liszts, die bestimmte musikalische Sachverhalte besser treffen sollen als traditionelle Zeichen (hier Kennzeichnung einer starken Zäsur).
181 u: Haltebogen von letztem ♪ A zum A T 181, wohl irrtümlich.
182: Bögen in beiden Händen nur bis zum Taktende; siehe aber T 208.
 \rhd von 2. *Zz* bis zum Taktende; siehe aber T 190.
191: 2. \rhd nur bis zum Taktende; siehe aber T 190.
201 u: 1. Bogen nur bis 1. *Zz*.
212, 214 o: Wohl irrtümlich Portatopunkte über der jeweils 3. Melodienote.
223: Irrtümlich *calando* statt *cantando*.
236 o: Bogen bis zum Anfang T 237; siehe aber T 234.
238 u: Bogen über 2. bis 5. Note, \ll entsprechend; siehe aber T 239.
244 u: Wohl irrtümlich Bogen von C nach *es*.
338 o: Wohl irrtümlich ♪ *cis*² statt ♪ .

München, Frühjahr 2010
Ernst-Günter Heinemann

Comments

u = upper staff; *l* = lower staff;
M = measure(s)

Source

F First edition. Leipzig, Kistner, plate number 1886, published in 1853. Title: *Harmonies | poétiques et religieuses | pour le Piano | par | F. Liszt*. [Followed by a listing of the seven volumes; we reproduce only the second here:] *Liv. II. N^o.3. Benediction [sic] de Dieu dans la solitude Pr. 25 Ngr. | Propriété de l'Editeur. | Enregistré aux Archives de l'Union. | LEIPZIG, CHEZ FR. KISTNER. | 1885–1891*. Copy consulted: Klassikstiftung Weimar, Herzogin Anna Amalia Bibliothek, shelfmark I 20.

About this edition

In light of the lack of manuscript material, the first edition serves as the primary source. The original beaming, which surely derives from the now missing manuscripts, has been retained as far as possible. Fingerings in italics are from the composer. A few signs missing from the source have been added here in parentheses.

Individual comments

Preceding the musical text in F is the first strophe of the poem *Bénédiction de Dieu dans la solitude* by Alphonse de Lamartine, from his poetry collection *Harmonies poétiques et religieuses* (Paris, 1830, book 1, no. 5). It appears only in French.

- 23 l: Slur already ends on *g#*; but see M 3.
33 l: Slur does not begin until M 35; perhaps an engraver's error due to line break?
38 u: Slur ends on 1st beat; but see M 17.
61 u: > instead of \rhd (perhaps misread by the engraver); but see M 45.

112 u: Slur already ends at the close of M 111; but see M 107.

122 l: Octave as \flat ; but see M 124.

129 u: Slur extends to beginning of M 130; but see M 127.

140 l: Lower octave note is $D\sharp_1$ instead of $C\sharp_1$, in error.

141 l: Final \flat is just $f\sharp$ instead of $f\sharp/g\sharp^1$.

154 f. l: Slur subdivided by measure; but see M 150 f.

178, 222: Our graphical presentation here follows F (except that the incline of the line there is steeper). This is an example of Liszt's occasional use of

special graphical signs, which serve to communicate particular pieces of musical information better than traditional signs (here marking a strong break).

181 l: There is a tie from the final $\flat A$ to the A of M 181. Probably an error.

182: The slurs in both hands extend only to the end of the measure; but see M 208. \rhd from 2nd beat to end of measure; but see M 190.

191: 2nd \rhd extends only to end of measure; but see M 190.

201 l: 1st slur extends only to 1st beat.

212, 214 u: There is a portato dot over

the 3rd melody note both times; probably an error.

223: *calando* instead of *cantando*, in error.

236 u: Slur extends to beginning of M 237; but see M 234.

238 l: Slur over notes 2–5, corresponding to \llcorner ; but see M 239.

244 l: Slur from C to eb , probably in error.

338 u: $\flat c\sharp^2$ instead of \flat , probably in error.

Munich, spring 2010

Ernst-Günter Heinemann